



《穎州的孩子》
The Blood of Yingzhou District

PRESS PACKET
(中文)

E-mail: campfilms@gmail.com

<http://www.bloodofyingzhou.com>



CHANG AI MEDIA PROJECT
倡 愛 文 化 傳 播

《穎州的孩子》宣傳文案

片 名：《穎州的孩子》
別 名：《The Blood of Yingzhou District》
類 型：紀錄片
導 演：楊紫燁（Ruby Yang）
監 制：湯列倫（Thomas Lennon）
出品公司：倡愛文化傳播（CAMP）

片 長：39分鐘
語 言：中文
國 家：中國
官方網站：<http://www.bloodofyingzhou.com>

導演簡介：

楊紫燁（Ruby Yang）出生於香港，早年定居美國舊金山，2004年移居北京。她執導的《穎州的孩子》獲得美國第79屆奧斯卡最佳紀錄短片獎，《仇崗衛士》獲第83屆奧斯卡最佳紀錄短片獎提名，2011年受邀成為奧斯卡金像獎評委。

2013年，她執導紀錄片《爭氣》。她2016年的作品《尋找完美第五度》以亞洲青年管弦樂團（AYO）為主題，記錄來自亞洲不同國家與地區的100多位音樂青年，如何拋開國籍、克服語言障礙，在樂聲中尋找最完美和音，凝聚深厚友誼的感人故事，傳遞了音樂所帶來的和平與友誼的訊息。她2018年的作品《仁多瑪》則深入位於甘肅高原、海拔一萬多英尺的仁多瑪村，展現藏族牧民在傳統與現代的衝擊與融合。

楊紫燁現居香港，從事紀錄片拍攝與教學，2013年被香港大學邀請成為孔梁巧玲傑出人文學者，2015年被香港演藝學院授予獲榮譽院士。她創辦了「香港紀錄片拓展計劃」，旨在培養區內新生代紀錄片工作者，該計劃已有13部進行中及已完成的紀錄片作品。2019年5月，她獲得香港藝術發展獎的藝術家年獎。

監制簡介：

Thomas Lennon 是美國資深電影制作人，其紀錄片作品曾獲多項國際大獎：杜龐－哥倫比亞獎、美國廣播電視文化成就獎、艾美獎以及美國電影協會奧斯卡金像獎提名。主要作品包括：《愛爾蘭人在美國：歸路迢迢》、《成為美國人：華人的經歷》、《大國民之戰》、《傑佛遜的血》等。

Thomas 曾在前蘇聯、南美和中東等國家和地區工作，足跡遍布全球。他目前正積極致力於艾滋病的防治宣傳工作，策劃、制作一系列以艾滋病為中心的電視節目。

出品公司簡介：

倡愛文化傳播（CAMP）成立於2004年，是以中國內地宣傳預防艾滋病為中心的影視制作團隊。該團隊的宗旨是：全力配合國務院防治艾滋病工作委員會辦公室、中華人民共和國衛生部，積極致力於中國艾滋病的防治宣傳，促進人們對艾滋病的關注和理解。該團隊由美國資深的電影製作人——湯列倫（Thomas Lennon）為監製，華裔電影工作者——楊紫燁為導演，世界知名艾滋病專家何大一博士、清華大學景軍教授等為團隊顧問，將同北京的工作人員，一起為中國艾滋病的防治宣傳而努力。



影片簡介：

楊紫燁和她的團隊耗時一年多，跟踪拍攝了安徽阜陽潁州地區受艾滋病影響的家庭，並對當地受艾滋病影響孤兒的生活做了詳實的記錄。

該片主要講述了一個感染了艾滋病的小男孩高峻的真實的生活狀態，父母因艾滋病去世，唯一與他相依為命的奶奶又相繼“離開”，叔叔因怕別人的歧視而不願收養，在阜陽市艾滋病貧困兒童救助協會的幫助下走入艾滋家庭，在那裡開始了他短暫而快樂的兒童生活，而隨著艾滋病毒的惡化，又不得不讓他再一次的離開……中間不時穿插任楠楠、黃家三姐妹，這些因受艾滋病影響的孩子們的生活，家庭的貧窮與無力，親情的冷漠與無奈，周圍人的歧視與無知，自己的恐懼與無助……最終在社會各界的大力幫助下，漸漸走出艾滋病魔的陰影，快樂、自信而堅強的生活。

導演的話：

潁州地區，寧靜而美麗的村莊。村民日出而作，日落而歸。艾滋病，無情地打破了村莊的平靜，奪走了村民們的生命，也帶走了他們所擁有的一切。

三個月前，艾滋病奪走了黃家夫婦的生命，留下尚未成年的三姐弟。孩子的大伯領著我穿過他們破舊的房間，殘留的空藥瓶，破舊的玩具，孩子們貼在牆上寫字，老人依在窗邊哀嘆，死亡的陰霾仍深深籠罩著這個家庭。我清晰地聞到了一種味道——死亡的味道。這種味道是如此的刻骨銘心，那是任何鏡頭都無法捕捉和傳遞的震撼感受。這僅是我探訪的第一個家庭，中國內地還有7萬多個艾滋孤兒在相同的陰霾裡掙扎，那又是一種怎樣的悲哀？

逝者已矣。我能做的，就是用鏡頭記錄那些無助的孩子們的經歷，感受他們的傷痛，他們的憤怒，他們所受到的歧視，他們的無助和困窘，還有他們強烈的生存願望。

2002年冬天，我萌生了做一部關於中國艾滋孤兒紀錄片的念頭。我多年的合作夥伴、也是本片的監制 Thomas Lennon（湯列倫）對這個題材很感興趣。在他的幫助下，我有了更多的資源和條件去拍攝製作更多與艾滋病題材相關的系列紀錄片和公益廣告。原來只計劃拍一部紀錄片，而現在我們圍繞這個題材拍攝制作的多部公益廣告、紀錄片及紀錄短片，都已在中國媒體機構播出。

《潁州的孩子》是預防艾滋病宣傳的開篇之作，而對那些不幸的孩子和家庭而言，我們的路仍然漫長。

《潁州的孩子》獲得的獎項：

Grand Jury Award

2006 Silverdocs Documentary Festival

2006 美國Silverdocs紀錄電影節 全球公共衛生類最佳紀錄片獎

Winner – Best Documentary Short Subject

2006 79th Academy Awards

2006 美國第79屆奧斯卡最佳紀錄短片獎

Chicago Doc Humanitarian Award

2007 Chicago International Documentary Festival

2007 芝加哥國際紀錄片節 最佳紀錄片人文獎



Audience Award
2007 Thessaloniki International Documentary Film Festival
2007 希臘塞沙羅奈基國際紀錄片電影節 最佳公眾獎

Excellence in Media Award
2007 Global Health Council Annual International Conference
2007 全球健康協會國際論壇 年度優秀媒體獎

展播及獎項：

一、2006年12月，為了配合艾滋病日，《穎州的孩子》在紐約、舊金山、香港和北京四個城市同時放映。另外在美國獨立紀錄電影節提名作品展播期間放映。

二、2006年11月，《穎州的孩子》獲得美國獨立紀錄電影節最佳紀錄短片及帕爾·羅倫茲電影獎(PARE LORENTZ AWARD)兩個獎項的提名。

三、2006年10月13日，由中華人民共和國衛生部新聞辦公室、清華大學國際傳播研究中心主辦的首屆中國健康傳播論壇在北京清華大學舉行。倡愛文化傳播(CAMP)的導演楊紫燁(Ruby Yang)與監製湯列倫(Thomas Lennon)受邀參加了此次論壇會議，並在論壇會議上播放了紀錄片《穎州的孩子》，同時該片也獲得了首屆中國健康傳播論壇的紀錄片獎。《穎州的孩子》預計2007年年底將在國內各電視台播出，屆時將與國內觀眾見面。

四、2006年10月11日，美國影藝學院宣布了第79屆奧斯卡金像獎最佳紀錄短片的八部初選入圍影片，其中就有《穎州的孩子》。據悉，八部影片中的三至五部，將於2007年1月23日獲得提名，角逐本屆奧斯卡桂冠。

五、2006年8月，《穎州的孩子》在加拿大多倫多開幕的第十六屆世界艾滋病大會上展播，引起了中外記者及眾多媒體的關注，《華盛頓郵報》、《明報》、《人民日報》、《北京青年報》等相繼報導了該片，呼籲人們關注艾滋病，關注受艾滋病影響的兒童。

六、2006年6月，《穎州的孩子》在美國華盛頓Silverdocs紀錄電影節上展播，高峻和其他受艾滋病影響兒童的故事，深深地打動了電影節來自世界各地的專業評委和觀眾。《穎州的孩子》在參賽的258部作品中脫穎而出，獲得本屆電影節全球公共衛生類最佳紀錄片獎。

七、2007年2月25日，在美國好萊塢柯達劇院舉行的第79屆奧斯卡獎頒獎典禮上，《穎州的孩子》獲得第79屆奧斯卡最佳紀錄短片獎。

穎州的孩子

THE BLOOD OF YINGZHOU DISTRICT

照片 介紹 | CAPTIONS FOR STILLS



Blood of Yingzhou 01 – Ren Nannan (任楠楠)

《穎州的孩子》跟踪拍攝主要對象之一。楠楠父母都因艾滋病去世。從母體感染艾滋病毒的楠楠，親戚們都對她避而遠之。唯一和她相依為命的姐姐也將出嫁，病困交加的楠楠是否會變得更加舉目無親？



Blood of Yingzhou 02 – Gao Jun (高峻)

《穎州的孩子》又一主要拍攝對象。自從父母因艾滋病去世後，高峻再也沒有開口說過一句話。遭親人遺棄的高峻，過著如動物般的生活。人們幾乎將他遺忘，直到今天，也沒有人知道高峻到底多少歲了。影片快要結束的時候，在油菜花盛開的季節，在寄養父母溫暖的懷抱裡，高峻終於開口說了第一句話……



Blood of Yingzhou 03 – Gravesite

乍暖還寒的春日田野，簇新的墳頭下掩埋著又一個被艾滋病奪走的生命。哀嚎此起彼伏，寧靜的村莊籠上幽怨的白紗（《穎州的孩子》場景）。



Blood of Yingzhou 04 – Huang Children (黃家三姐弟)

《穎州的孩子》拍攝對象之一。他們淚流滿面地哭訴，父母去世後，村民們對他們的歧視和排斥。堅強的他們立志要振作起來，立誓“要把他們比下去”。



Blood of Yingzhou 05 – Grief

白發人送黑發人，花甲老人與親兒子骨肉分離，痛哭欲絕。艾滋病無情地奪走了多少個媽媽的孩子？（《穎州的孩子》場景）。



CHANG AI MEDIA PROJECT
倡 爱 文 化 传 播

穎州的孩子

THE BLOOD OF YINGZHOU DISTRICT

片尾 | END CREDITS

人物 | THE CHILDREN
(出場序 In order of appearance)

GAOJun	高峻
RENNan'nan	任楠楠
RENXiaohua	任小花
HUANGXinlei	黃新雷
HUANGJinhong	黃金紅
HUANGXinmei	黃新梅

CHANG AI MEDIA PROJECT
倡 爱 文 化 传 播



Produced by
Thomas LENNON
監製 湯列倫

Directed by
Ruby YANG
導演 楊紫燁

Director of Photography
QU Jiang Tao
攝影 曲江濤

Edited by
Ruby YANG
MA Man Chung
剪輯 楊紫燁 馬文聰

Original Music by
原創音樂
Brian KEANE



CHANG AI MEDIA PROJECT
倡 愛 文 化 傳 播

Additional Cinematography

Lambert YAM

第二攝影 任國光

Production Manager

Michelle MI

製作人 米子

Associate Editor

LU Qing Ying

初期剪輯 陸清滢

Assistant Editors

JU Dan

Sharon LU

剪輯助理 鞠丹 盧思穎

Production Assistants

Suy CHEN

Vicky ZHANG

製作助理 陳淑儀 張翼寧

Translation by

Sharon LU

Shirley SHEN

翻譯 盧思穎 沈麗英

CHANG AI MEDIA PROJECT
倡 爱 文 化 传 播



On-line Editor/Colorist
色彩技術
Jesse SPENCER

Re-recording Mixer
後期合成
James LEBRECHT

Sound Editor
聲音剪輯
Patti TAUSCHER

Erhu performed by
GeorgeGAO
二胡演奏 高韶青

Music Consultant
音樂顧問
Tim STERNBERG

“Chinar es(You are a plane tree)”
choral music courtesy of
Celestial Harmonies/Mayflower Music Corp.
伴奏音樂：《你是一棵懸鈴樹》
五月花音樂公司授權使用



CHANG AI MEDIA PROJECT
倡 愛 文 化 傳 播

We want to thank | 鳴謝

Fuyang AIDS Orphan Salvation Association
阜陽市艾滋病貧困兒童救助協會

Joan Ganz Cooney
芝麻街工作室創始人 瓊·甘茲·庫尼

Jing Jun
清華大學 景軍教授

Thanks also to | 特別鳴謝
Vivian Tsoi, White & Case
David Weissman Tom Bullock

Funding for this film was provided by a grant from
THE STARR FOUNDATION
本片由贊助基金
斯達基金會

in association with
Sesame Workshop
協助機構
芝麻街工作室
HBO Documentary Films
HBO 紀錄片頻道

A production of the
CHANG AI MEDIA PROJECT
製作機構
倡愛文化傳播

©2006 Thomas Lennon Films, Inc.
湯列倫電影公司 版權所有 (2006)